

DÍA DE LAS BIBLIOTECAS 2021: INMIGRACIÓN Y BIBLIOTECAS: RETOS Y OPORTUNIDADES

Emma Armengod Martínez, trabaja en Bibliotecas de Barcelona desde el año 2004. Es directora de la Biblioteca Trinitat Vella-J. Barbero, inaugurada el 2012. Esta Biblioteca se caracteriza por el trabajo socioeducativo con los vecinos y vecinas del barrio, especialmente con infancia, adolescentes y jóvenes. La biblioteca se encuentra en uno de los barrios más vulnerables de la ciudad y con un porcentaje elevado de población inmigrada.

Esta biblioteca recibió en el año 2013, el segundo premio Teresa Rovira i Comas, creado por el Servei de Bibliotecas de la Generalitat de Catalunya, por el trabajo que realiza con los jóvenes del territorio y el trabajo en red con los equipamientos, servicios y entidades que trabajan con y para jóvenes.

De la plaza a la Biblioteca: el trabajo de proximidad en la Biblioteca Trinitat Vella-J. Barbero de Barcelona

Las bibliotecas de Barcelona son un instrumento extraordinario para ayudar en la construcción de una ciudad más inclusiva y equitativa, garantizar la igualdad de acceso para todo el mundo, alentar el diálogo intercultural y favorecer la diversidad.

La Biblioteca Trinitat Vella-J. Barbero, es un claro reflejo de esta diversidad sociocultural y un ejemplo de la importancia del trabajo de proximidad.

El contexto, Barcelona:

Barcelona ha cambiado mucho en los últimos veinte años, y uno de los elementos más relevantes de este cambio es el aumento de la diversidad sociocultural de los vecinos y vecinas de la ciudad.

Cuando hablamos o usamos la palabra **diversidad**, mucha gente piensa instintivamente en la inmigración, pero **la diversidad no es sólo producto de los procesos migratorios, sino de una sociedad plural y diversa**, aunque esta diversidad (de origen, de religión, de sexo, de edades, de lengua, etc.) no haya estado suficientemente reconocida.

Los últimos diez años, han estado marcados por un aumento de la complejidad social vinculada a importantes transformaciones y varias crisis que han impactado en la vida de millones de personas:

- Cambios tecnológicos, que han generado un cambio de vida y de manera de relacionarse.
 - El cambio climático y todos los retos que conlleva a nivel mundial.
 - Aumento de las desigualdades, incertezas y las inseguridades vinculadas al mercado laboral o acceso a la vivienda, que llevan a mermar las expectativas de futuro sobre todo en los jóvenes.
 - Aumento del populismo, de los discursos demagógicos que refuerzan los prejuicios y estigmatizan determinados colectivos que son culpados de los problemas de la sociedad.
- Y sólo nos faltaba, la pandemia de la Covid-19, que ha aumentado mucho más estas crisis y desigualdades.

Cómo podríamos debatir mucho sobre todo esto, vamos a centrarnos en hablar sobre la **interculturalidad**, como un proceso transformador y dinámico que nos permite aprender y constatar la realidad social y cultural diversa de nuestra sociedad. **La interculturalidad, se centra especialmente en dar respuesta a los retos que plantea la convivencia con la diversidad.**

En Barcelona, el **27,8% de las personas residentes, han nacido en un país extranjero**, conviven personas de **más de 180 países distintos**, se hablan **alrededor de 300 lenguas** y encontramos **centros de culto de 25 religiones distintas**. Toda esta diversidad, sumada a muchas otras diversidades, configura esta **sociedad plural, heterogénea y compleja**.

Es por eso, que el Ayuntamiento de Barcelona, con el objetivo de avanzar hacia una ciudad más intercultural, a partir de los principios de igualdad, reconocimiento de la diversidad, interacción positiva y diálogo intercultural, ha elaborado el Plan Barcelona Interculturalidad, que tiene como objetivo **avanzar hacia una ciudad más inclusiva, dinámica y justa y luchar contra la discriminación**.

[El Plan Barcelona Interculturalidad 2021-2030](#), es el paraguas estratégico del conjunto de políticas que el Ayuntamiento de la ciudad desplegará a lo largo de estos diez años con una perspectiva intercultural. El plan ha sido elaborado teniendo en cuenta la dimensión territorial de Barcelona y en él se han recogido reflexiones y propuestas de numerosos agentes sociales y de la ciudadanía en general.

Los datos sociodemográficos nos presentan **una Barcelona más diversa des del punto de vista del origen**:

- La población nacida en el extranjero ha aumentado casi siete puntos en 10 años: ha pasado del 2,1% en 2010, al 27,8% en 2020.
- Ha aumentado en un 57% el número de personas comunitarias en los últimos nueve años (datos de 2020).
- En los últimos años, la llegada de personas refugiadas ha aumentado exponencialmente, de 195 en 2010 a 7.994 en 2020.

En el caso, por ejemplo, del **mercado laboral**, el paro afecta mucho más a la población extranjera y en determinados colectivos, como, por ejemplo, el pueblo gitano. En el caso de las mujeres extranjeras, esto es aún más visible y hay numerosas mujeres en situación irregular, sin derechos laborales y susceptibles de ser explotadas.

En general, la ciudadanía tiene **más percepción de coexistencia que de convivencia o interacción positiva**.

Los **equipamientos de proximidad**, como las bibliotecas, tienen un papel muy importante para favorecer estos espacios para la interacción positiva teniendo en cuenta los intereses y las necesidades de toda la comunidad. Para ello, es de vital importancia el **trabajo en red** con entidades, agentes, servicios y equipamientos de proximidad.

Las Bibliotecas de Barcelona

Como ya sabemos, una de las misiones de la biblioteca pública tal y como está recogido en el [Manifiesto de la Unesco de la Biblioteca Pública](#), es garantizar la igualdad de acceso para todo el mundo, y también favorecer el diálogo intercultural y la diversidad cultural.

Las Bibliotecas de Barcelona, siempre han trabajado para promover la diversidad como un valor en sí misma y favorecer el diálogo intercultural.

Se han ido transformando como también lo ha hecho la sociedad, adaptándose a los cambios tecnológicos, sociales, culturales e informativos.

Cada biblioteca tiene sus particularidades, porque cada territorio es distinto, pero siempre han sido (y son) un instrumento extraordinario para favorecer la pluralidad y apertura de la sociedad.

En 1998, en Barcelona había dieciocho bibliotecas de titularidad pública. La voluntad de dotar a la ciudad de una red más extensa y moderna, impulsó *“El Plan de Bibliotecas de Barcelona 1998-2010. Las bibliotecas del siglo XXI, de la información al conocimiento”*. Un documento que definía las características que debía tener esta red y distribuía las responsabilidades con respecto a su ejecución y mantenimiento.

El Plan de Bibliotecas se impone el reto de renovar el modelo de gestión de las bibliotecas con el fin de garantizar el acceso al conocimiento y fomentar la formación de la ciudadanía en un sentido amplio. Los equipamientos se conciben como **espacios dinámicos abiertos, donde se estimula la relación y el intercambio**.

Con el fin de velar por el despliegue correcto de este Plan de Biblioteca, se creó en 2001 el **Consortio de Bibliotecas de Barcelona**, que se ocupa de gestionar y coordinar las bibliotecas públicas de la ciudad.

En el momento de su finalización, el Plan de Bibliotecas 1998-2010, se consolidó con una red de 36 bibliotecas en funcionamiento y las bibliotecas se convirtieron en centros abiertos y dinámicos, que facilitan el acceso al conocimiento de manera democrática y activa, atentas a las demandas de la ciudadanía.

Con la finalidad de seguir trabajando en este modelo de bibliotecas, se creó el documento *“Bibliotecas de Barcelona 10 años +. Nuevos retos, nuevas oportunidades”*, que no es únicamente una revisión y actualización del anterior Plan, sino que es una herramienta indispensable de orientación de las Bibliotecas de Barcelona para la próxima década.

Como ya se ha comentado anteriormente, los cambios a nivel social en los últimos años han sido considerables y las bibliotecas deben colaborar en la construcción de valores de igualdad de oportunidades y para ello es básica **la función de la biblioteca pública como agente de cohesión social** y la hace imprescindible en la atención a colectivos con necesidades específicas. Cada vez más, se constata que hay que cambiar el concepto del espacio bibliotecario como contenedor y recipiente de información, y concebirlo más como **equipamiento comunitario y relacional**.

Actualmente, encontramos un total de **cuarenta bibliotecas en funcionamiento**, con más de 350 profesionales y unas 1.600 horas de apertura a la semana (sin tener en cuenta la época del confinamiento y la posterior apertura con horarios más restringidos). Se podría considerar que las Bibliotecas de Barcelona son **“el mayor equipamiento cultural de la ciudad”**, con aproximadamente 50.000 metros cuadrados de superficie.

Bibliotecas de Barcelona ha iniciado un proceso de reflexión para elaborar el **Plan Director para el período 2021-2030**, que tiene que guiar las bibliotecas públicas de la ciudad en estos próximos diez años.

La proximidad de las bibliotecas

En una ciudad de 1.664.182 habitantes (datos de 2020), censados, **la idea es que haya una biblioteca a unos 20 minutos a pie desde todos los hogares de Barcelona.**

Es por eso que en los 10 distritos de la ciudad (con 73 barrios en total), existe una biblioteca de distrito que coordina las bibliotecas de proximidad o de barrio. Estas bibliotecas de Distrito abren más horas y tienen más personal.

Las bibliotecas de proximidad tienen que ofrecer un espacio cultural a las personas que viven en el territorio donde se sitúan. Las bibliotecas deben conocer el entorno donde se encuentran, tanto los equipamientos, servicios, centros educativos, etc. como las necesidades de la población y por eso, el **trabajo en red** con el territorio es necesario. Las bibliotecas deben adaptarse a las necesidades y tienen que generar espacios para todos los ciudadanos. Hay que tener claro, que la biblioteca encerrada en sí misma, no tiene razón de ser, la biblioteca debe trabajar con otros agentes y debe salir **más allá de las cuatro paredes que la forman.**

Una de las cosas que leí hace poco es que, en los barrios más humildes, las personas tienen la percepción que si una biblioteca deja de existir a ellos no les repercutirá, pero si a la comunidad en la que se encuentra.

Cada territorio es distinto, es por eso que cada biblioteca tiene sus particularidades. A continuación, se presentan algunas actividades, servicios y proyectos que se realizan en las Bibliotecas de Barcelona en relación a la inmigración.

Buenas prácticas en Bibliotecas de Barcelona en relación a la inmigración

- [“En verano, Barcelona te acoge”](#), una herramienta para facilitar el reagrupamiento familiar.

Se realiza desde hace más de ocho años y se dirige a niños y jóvenes que acaban de llegar a la ciudad para **reanudar la convivencia con sus familias**. Cada verano llegan aproximadamente 140 jóvenes a la ciudad, cuando no hay escuela, a través del programa “Nuevas familias” que ayuda a facilitar la incorporación de los jóvenes al núcleo familiar, el entorno social, el barrio y la ciudad. “En verano, Barcelona te acoge”, es una iniciativa de este proyecto que tiene como objetivo hacer más fácil su llegada. La actividad es voluntaria y los principales ejes de trabajo son el fomento de la lengua catalana, la interculturalidad como valor de intercambio y el acercamiento a la realidad social de la ciudad. Además, el acompañamiento se lleva a cabo con la familia y el entorno más cercano de los jóvenes. Un punto de encuentro son siete bibliotecas de Barcelona, pero no son el único espacio por donde se mueven, también se realizan actividades en los mercados, los parques o las plazas, donde pueden conocer y relacionarse con los vecinos de su nueva ciudad.

- [La Biblioteca Sant Pau-Santa Creu, como reflejo de la diversidad cultural de la ciudad.](#)

Esta biblioteca es de las más antiguas de Barcelona y pionera en cuánto al trabajo en inmigración. Se sitúa en el Raval, el barrio más densamente poblado de toda la ciudad (45.283 habitantes por km²) y el que tiene un porcentaje más elevado de población inmigrada, constituyendo ésta casi la mitad de sus habitantes.

Es el barrio más turístico de la ciudad y que ha ido estableciendo una gran red de entidades y centros de carácter social, tanto públicos como privados, que trabajan para mejorar las condiciones de desigualdad y riesgo de exclusión social de muchos de sus habitantes. Esto también ha ayudado a amortiguar la presión migratoria a qué está sometido este barrio.

Facilitar la integración en la sociedad de acogida, forma parte de los objetivos de la biblioteca para allanar el camino de estos nuevos ciudadanos.

La larga trayectoria de esta biblioteca, es uno de los ejemplos más claros del papel que realizan las bibliotecas respecto a la inmigración. Me gustaría destacar, el trabajo que han realizado a nivel de la **colección** como reflejo de la diversidad de culturas que conviven. **La colección permite reforzar la identidad y mantener los vínculos con su país.** La biblioteca tiene un fondo intercultural, que está formado por documentos en muchas lenguas y autores de diferentes orígenes. Este hecho es un reflejo de la diversidad cultural del barrio. Dispone de más de 2.200 novelas en lenguas como: urdu, punjabi, hindi, bengalí, árabe, ruso, nepalí, inglés, francés, italiano, alemán, vasco, gallego... Tiene un fondo especial relacionado con el mundo árabe, constituido por diferentes documentos en árabe, catalán, castellano, sobre la cultura, historia, literatura... de los países del Magreb. También dispone de un centro de interés sobre el subcontinente indio, donde hay documentos de Pakistán, India, Bangladesh y Nepal.

Quiero incidir en el tema de la colección, porque normalmente a las bibliotecas se las dota de documentos en otras lenguas que suelen ser las lenguas de otras comunidades autónomas de España y lenguas mayoritarias como el inglés y el francés. Suele ser muy difícil encontrar libros en lenguas como el urdú o el árabe. Algo que parece contradictorio por el elevado número de población que habla estas lenguas o convive con gente que las habla en Barcelona. También hay que destacar la dificultad de encontrar proveedores en estas lenguas y aún más la dificultad de catalogar estos documentos. Creo que es una de las asignaturas pendientes en las bibliotecas.

- “En chino”

La población china en Barcelona, es muy numerosa. Dos bibliotecas de Barcelona, han realizado proyectos para acercar a esta comunidad a la biblioteca o para poner documentos a la disposición de personas interesadas en la cultura y la lengua china. En especial, destacaría el trabajo que hace la [Biblioteca Fort Pienc](#), que se encuentra en el barrio con más comunidad china concentrada, generando el conocido *China Town* de Barcelona. La Biblioteca, aparte de tener documentos tanto para adultos como para niños, ofrece un servicio gratuito de intercambio de chino / catalán o castellano según demanda. Este servicio de intercambio lingüístico ha sido reconocido en el 2020, por la American Library Association (ALA), entre los servicios y proyectos que diferentes bibliotecas de todo el mundo llevan a cabo, y que demuestran el valor de las bibliotecas como equipamientos que promueven la inclusión. La biblioteca también participa en la celebración del Año Nuevo Chino y programa actividades de difusión de la cultura china.

- Alfabetización digital para mujeres de origen marroquí en la Biblioteca Zona Nord

La [Biblioteca Zona Nord](#), tiene similitudes con la Biblioteca Trinitat Vella, se encuentra en el barrio más septentrional de Barcelona y nació en los años cincuenta y setenta, con viviendas de autoconstrucción. Creció con la inmigración que venía del resto de España y actualmente recibe mucha población inmigrada. Uno de los proyectos que realiza nace de la demanda de una mediadora que trabaja con un grupo de mujeres de origen marroquí y que querían realizar alguna formación de iniciación a la informática en la biblioteca. Este proyecto ayudó a acercar a

estas mujeres a los servicios de la biblioteca, hacerlas partícipes de los recursos comunitarios existentes, potenciar el uso del servicio de préstamo y convertirlas en usuarias junto con sus familias de distintas actividades de la biblioteca.

También destacar que muchas personas inmigrantes que necesitan justificar su inscripción en el Padrón de Habitantes de Barcelona o demostrar que llevan un tiempo viviendo en la ciudad para tramitar permisos (de residencia, de arraigo, etc.), se dirigen a las bibliotecas para obtener un **justificante del carnet**. Las bibliotecas ya contamos con un modelo, que se rellena por parte de la dirección y dónde debe constar el año en que se hicieron el carnet. No nos consta que este justificante sea relevante, pero entendemos que es un documento más para facilitar la gran cantidad de trámites que se deben hacer.

En algunos casos, nos hemos encontrado que se nos piden también justificantes cuando se participa en talleres o proyectos de la biblioteca. Es importante destacar que cuando no se tienen papeles, y realizar trámites es tan costoso y largo, un carnet obtenido de forma gratuita, para muchas personas es un gran paso, un “justificante” de que ya viven en un nuevo país y que usan los servicios y equipamientos del territorio.

¿Y qué pasa con aquellas personas que llegan de manera ilegal al país? ¿O que tienen una situación irregular? En algunos casos desde las bibliotecas se trabaja con entidades que hacen seguimiento de algunos casos, por ejemplo, con los jóvenes extranjeros no acompañados. Cada biblioteca debe de tener su red de contactos para trabajar en estos casos y facilitar el acceso a las bibliotecas. Como ya he repetido anteriormente, cada biblioteca tiene sus particularidades y debe adaptarse al territorio dónde está y tener claros los objetivos de la biblioteca pública.

El barrio y la Biblioteca Trinitat Vella-J. Barbero

La Biblioteca fue inaugurada en el 2012, fruto de una larga reivindicación vecinal. Es la única Biblioteca de Barcelona que se lleva a cabo con presupuesto del [Plan de Barrios](#), que es un programa para los barrios más desfavorecidos de Barcelona, con el cual se quiere revertir las desigualdades mediante la aplicación de nuevas políticas públicas; implicando a la ciudadanía en el desarrollo de proyectos dinamizadores de sus barrios y con un presupuesto asignado extraordinario e intensivo durante un tiempo acotado, que pueden ser cuatro o más años, como es el caso de la Trinitat Vella.

El barrio de la Trinitat Vella, se encuentra en la “**periferia**” de Barcelona. La periferia, nace del intenso crecimiento urbano que experimentó España en la segunda mitad del siglo XX, que supuso una rápida expansión de la “mancha” urbana, mediante la construcción de toda de una serie de barrios periféricos que, en la mayoría de las ocasiones, han superado en superficie ocupada a la ciudad preexistente. Muchas veces se usa el nombre de “la periferia” como algo negativo, despectivo, por eso muchos de estos barrios reivindican su personalidad y son barrios combativos, asociativos y con gran sentido de pertenencia en el territorio. Esto se da sobre todo porque son barrios que han sido creados y construidos por los propios vecinos, que tienen muchas veces la sensación de “que no les han regalado nada” y que han tenido que luchar mucho para poder tener una casa, un espacio propio y formar parte de sociedad que no se los ha puesto fácil.

El barrio de la Trinitat, **se formó con la inmigración que provenía de otras comunidades de**

España en los años cincuenta y sesenta. La mayoría de la gente provenía de Andalucía, Extremadura, Castilla León y Galicia. Es un barrio donde predomina la lengua castellana y se da mucha vida en las calles

El barrio tiene una forma triangular y está dividido por varios accesos o salidas de la ciudad. El ruido de los motores es constante.

Durante muchos años ha estado marcado por dos componentes negativos: la droga y la prisión (primero fue la primera prisión de mujeres, donde se encerraron a grandes luchadoras feministas, luego fue prisión de jóvenes y posteriormente de hombres en tercer grado).

Actualmente, si preguntamos por los componentes negativos del barrio, muchos vecinos lo tienen claro: **la convivencia que relacionan mucho con la inmigración**, sobre todo con la que ha llegado al barrio en los últimos diez años. ¿Pero qué diferencia hay entre la inmigración de los primeros años de la Trinidad a la de ahora? ¿No ha tenido todo el mundo que dejar su tierra natal? ¿No es la inmigración, un proceso doloroso, en la gran mayoría de los casos? ¿Por qué nos cuesta tanto encontrar similitudes?

Adjunto unos vídeos que forman parte del proyecto [Memoria Visual de Trinitat Vella](https://www.memoriavisualtrinitatvella.barcelona/veus/paquita-gonzalez/) (MVTV), un proyecto colaborativo que tiene como objetivo principal recuperar la memoria popular del barrio a través de fotografías, relatos y las propuestas de los vecinos y vecinas. Estos videos son testimonios de diferentes procesos migratorios, en diferentes momentos históricos, pero con muchas similitudes.

<https://www.memoriavisualtrinitatvella.barcelona/veus/paquita-gonzalez/>

<https://www.memoriavisualtrinitatvella.barcelona/veus/betty-tapia/>

En el barrio viven, según datos del 2020, unos 10.500 habitantes censados, con un poco más de predominio de hombres que de mujeres (5.143 mujeres, frente a 5.344 hombres). De estos habitantes, menos de la mitad, 4.113, son nacidos en Barcelona. Le siguen la población nacida en otros sitios de Cataluña y de otras comunidades autónomas. Pero, **4.208 habitantes de la Trinitat Vella, son nacidos fuera de España** (1.941 mujeres y 2.226 hombres).

Cuando me ofrecieron dirigir la Biblioteca de Trinitat Vella, conocía el barrio porque de pequeña iba en autocar con mi escuela a la piscina del polideportivo a nadar, se puede decir que aprendí a nadar en la Trini. También cuide durante un tiempo a una niña que iba a la guardería pública que había en la Trinitat pero que vivía en otro barrio. Cuando me ofrecieron trabajar en la Trinitat, casi todo el mundo me previno de los posibles problemas que me podía encontrar, problemas que venían alentados por la fama y las noticias que se leían o se comentaban. Es decir, que todo el mundo que me advertía no había trabajado nunca en la Trinitat, podríamos decir que la gran mayoría no habían pisado el barrio. La Trinitat Vella, me sorprendió, los inicios no fueron fáciles y muchas veces he querido tirar la toalla, pero también me he sentido muy protegida y cuidada y ahora sí que puedo hablar en primera persona. Me parece mentira que, en ciudades como Barcelona, tan turística y cosmopolita, se den situaciones como algunas de las que he presenciado en la Trinitat. Aún ahora, después de casi diez años, me indignan las situaciones que veo y la espalda que da la ciudad a ciertos barrios. Hemos olvidado que **los barrios son los que dan sentido a la ciudad** y la fama que precede a muchos barrios no se ajusta a la realidad.

Todo el mundo que pasa por la Biblioteca y se va, lo hace con añoranza, con esa sensación de haber realizado un trabajo con sentido, de poder ayudar, de haber ido más allá de los préstamos

y la lectura. En la Biblioteca de la Trinitat, hacemos una **tasca educativa y social**, como en muy pocas bibliotecas. Creemos que este proyecto es el que da sentido a nuestro día a día y la proximidad que vivimos con los usuarios, es única. La Trini es como un pueblo, pero forma parte de una gran ciudad. Me emociona hablar del trabajo que hemos realizado, muchas veces sin saber cómo hacerlo, muchas veces equivocándonos, muchas veces improvisando, pero siempre con ganas de seguir adelante. Tengo que decir, que el personal que trabaja en bibliotecas como esta, tiene que tener un **perfil** determinado. Si esperas, sólo dedicarte a hacer préstamos, actividades relacionadas con lectura, este no es tu sitio. La tarea social es básica y para poder realizarla, tienes que saber dónde estás.

Me cuesta plantear actividades que vayan dirigidas a público inmigrante, porque como ya convivo con ello desde hace diez años, me cuesta hacer diferencias porque para mí todos forman parte de este territorio. Pero, voy a enumerar algunas que nos pueden dar alguna visión de la importancia de espacios como las bibliotecas para poder fomentar la interculturalidad.

-Visitas guiadas y cesiones de espacio, con el programa [“Nuevas Familias: Acompañar al Reagrupamiento Familiar”](#), es un servicio municipal especializado en trabajar con familias de origen extranjero que han iniciado o quieren hacerlos, los trámites para el reencuentro familiar. Es interesante participar porque permite que las familias conozcan la biblioteca como un espacio dónde pueden venir con sus hijos o de manera individual. En especial, se colaboró con talleres dirigidos a mujeres dónde se daban nociones básicas de lengua, se construía una red relacional y se ofrecía información para conocer el nuevo entorno.

Impresiona ver como mujeres que ya llevan tiempo en territorio, no han salido nunca del barrio y conocimos una mujer de origen paquistaní que llevaba siete años en el barrio y sólo salía de casa para comprar. Los hijos de esta mujer, se volvieron usuarios potenciales de la biblioteca.

-Las Dunias. Grupo de conversación y alfabetización

Relacionado con lo anterior, quiero destacar esta actividad que es de las más recientes y que está teniendo continuidad. El origen del nombre Dunia es incierto, pero según el origen árabe quiere decir “señora del mundo”. Tuvimos conocimiento de este grupo de mujeres durante el 2019 en una visita que realizaron con la [Asociación Suds](#), y por el Plan de Barrios. Este proyecto trataba de socializar un grupo de mujeres magrebina que llevaban unos años de residencia en Barcelona y Cataluña pero que tenían dificultades de lengua y autonomía fuera del ámbito doméstico. Decidimos colaborar con el grupo, poniendo en marcha un **grupo de conversación y lectura fácil**. Con la finalización del proyecto a finales de 2019, la biblioteca decidió continuar ofreciendo este espacio que está dinamizado por el bibliotecario y la educadora social de la biblioteca. Primero, nos decantamos por hacer una sesión quincenal pero pronto vimos la necesidad de que fueran sesiones semanales. Principalmente nos sorprendieron dos aspectos: **eran un grupo de mujeres que llevaban tiempo viviendo en Barcelona, pero no sabían prácticamente hablar en castellano**; y no solo eso, que **la mayoría tampoco sabían leer ni escribir en ninguna de las lenguas que les eran propias** (amazic y árabe). Este proyecto se realiza los jueves por la mañana y aunque hemos tenido el parón del confinamiento y la posterior reducción de horas de servicio y actividades, las mujeres se van incorporando. La necesidad de conversación y vocabulario es lo que más nos piden. El grupo está formado por 4-9 mujeres y son ellas las que traen a otras mujeres, la biblioteca no hace ningún tipo de inscripción.

-Exposición “Enfocadas”

Con la Asociación Suds, que basa su trabajo en el compromiso con organizaciones y colectivos que resisten frente a la vulneración de sus derechos, hemos realizado dos **exposiciones que ponen a la mujer inmigrante en el centro**. En las dos exposiciones las mujeres son las que realizan las fotografías. En la primera que hicimos, las mujeres querían mostrar su identidad y para ello fotografiaron espacios, objetos personales, etc. que las representaban. La exposición

“Enfocadas: anhelos, luchas y resistencias de mujeres de Trinitat Vella”, que hemos tenido este año, son fotografías realizadas por un grupo de mujeres de origen marroquí y argelino que viven en la Trinitat Vella y que a través de sus imágenes han querido plasmar una mirada sincera, sin estereotipos: la convivencia en el barrio, los obstáculos que se encuentran, la lucha por su libertad, su reivindicación a la no discriminación por llevar hiyab, etc.

-Los hilos de Penélope

En el 2015 un grupo de chicas que venían a la biblioteca y habían participado en algunas actividades. Nos pidieron hacer un pase de un documental que se llama “Los hilos de Penélope” y habla de cómo se organizan y viven un grupo de mujeres de un pequeño pueblo de Marruecos que pasan gran parte del año viviendo sin hombres. Este grupo de chicas, querían aprovechar actividades alrededor del Día de la Mujer para visibilizar que las mujeres de origen marroquí no viven sumisas a los hombres, como se suele opinar. Se creó un debate muy interesante y ellas mismas contaron cómo han interiorizado tradiciones de los pueblos de origen de sus familias y la vida en Barcelona. También se convirtió en una reflexión por parte de ellas de porque quieren llevar velo y porque no. Fue también un debate polémico porque muchas mujeres que asistieron no entendían esta tradición.

-Madres cuentacuentos.

Uno de los objetivos de la biblioteca desde que se inauguró, es vincular a las familias en las actividades y en el uso de la biblioteca. Esta biblioteca se caracteriza por el gran número de niños y adolescentes que vienen y que lo hacen de forma autónoma desde muy pequeños, cosa que ha generado algunos problemas. Desde siempre hemos trabajado para que las familias tengan más presencia en el día a día de la biblioteca. Conseguimos que un grupo de madres de origen marroquí, que eran las más numerosas que asistían a la biblioteca, quisieran explicar cuentos en su lengua con traducción por parte de sus hijos/hijas más mayores. Se involucraron de lleno pero la primera sesión fue caótica, sin ritmo, con muchísimos niños y niñas jugando, etc. Desde la biblioteca se les propuso hacer una sesión para aprender técnicas para explicar cuentos, técnicas para hablar en público. ¡Y fue un éxito! Contratamos a una narradora oral que en distintas sesiones les enseñó a proyectar la voz, a cohesionar el grupo, a divertirse contando historias... y escogimos una mediadora para el grupo, para poder asegurar la asistencia.

-Día de la Lengua Materna

El 21 de febrero se celebra el Día de la Lengua Materna y durante dos años organizamos conjuntamente con el Centro de Formación de Adultos del barrio distintos actos. Como ya he mencionado antes, es muy importante el trabajo en red con los servicios y equipamientos del barrio y para nosotros el CFA es uno de los imprescindibles. Poder realizar visitas guiadas, sesiones de presentación de libros en su centro y actividades con su alumnado, que es mayoritariamente inmigrante, nos ha permitido poder dar a conocer mucho más la biblioteca. Un año, durante el Día de la Lengua Materna, realizamos una actividad que le pusimos “**Poemas que nos acercan**”, donde todos los presentes leían poemas en su lengua materna. Era un acto abierto para todos los vecinos y fue muy emocionante escuchar poemas en catalán, castellano, urdu, árabe, italiano, hindi, ...

-Nuestros cuerpos, nuestras danzas. / Indomables

En 2017, llevamos a cabo un proyecto conjuntamente con la Red Joven de Trinitat Vella, recogiendo las demandas de diferentes chicas entre 14 y 18 años que venían a la biblioteca. Un proyecto que nos permitía trabajar el fomento de la igualdad, el reconocimiento de la diversidad, el diálogo, el conocimiento, la perspectiva decolonial, el género y la convivencia intercultural. Además, nos facilitaba afrontar problemas como la xenofobia, mostrando el

trabajo cooperativo de distintas jóvenes independientemente de su origen cultural, étnico o religioso.

Este proyecto está basado en el Twerking, un baile que para mucha gente es un movimiento del culo que muchas veces tiene un contexto sexual y machista. El Twerk es un compendio de muchas danzas de distintos países y es sobre todo una manifestación de orgullo ya que es una danza que se ejecuta siempre desde una posición de resistencia. Nuestro objetivo era que a partir del Twerk pudiéramos vincular y relacionar a las mujeres con su propio cuerpo, trabajando aquellas partes que están relacionadas con la sexualidad y la feminidad y que muchas veces son ignoradas. Además, es una práctica que se hace en grupo y permite generar vínculo. Con esta actividad también rompemos con los estereotipos que se tiene de las mujeres jóvenes u de origen inmigrante.

Este proyecto es uno de los que tengo más cariño porque nos permitió romper estigmas, trabajar desde las emociones y nos permitió generar un grupo diverso que acabaron ayudándose entre ellas.

Estoy segura que, si este proyecto se hubiera realizado en bibliotecas “más céntricas”, la repercusión hubiera sido más grande e incluso negativa.

Esta actividad dio paso al proyecto **“Las Indomables”**. La necesidad de realizar actividades los viernes, en el barrio (que es donde las familias les dejaban moverse), con un vínculo efectivo, en un espacio que les era acogedor, etc.

Formado por un grupo de chicas, la mayoría de familias de origen magrebí. Pudimos generar un espacio de curas, donde las chicas se sentían cómodas y realizamos actividades que nos permitían hablar de sexualidad, el mito del amor romántico, los celos, las relaciones, la familia, las dudas, etc. También se vincularon otros servicios como el Punto de Información Jove, que las ayudó en la orientación de los estudios.

Las familias, estaban tranquilas si las chicas estaban en la biblioteca y ellas se sentían que podían hablar libremente de lo que querían.

Conclusiones

Una de las cosas que habré repetido más, es la importancia del trabajo en red. Para el funcionamiento de la biblioteca, es indispensable tejer una buena red de contactos y colaboraciones en el territorio dónde se encuentra. Donde no llegamos nosotros, hemos de saber a dónde dirigir. En bibliotecas como Trinitat Vella, nos damos cuenta que debemos resolver muchas consultas inmediatas y que no son precisamente sobre temas bibliográficos. Cuando una persona llega a un país nuevo, está perdida y con muchas preguntas. Es de vital importancia que encuentre servicios que le den una buena acogida.

Las bibliotecas somos los equipamientos más democráticos que existen y donde facilitamos el acceso a todo el mundo.

Nos tendríamos que preguntar, también, porque tanta gente que viene de fuera, se hace el carnet de la biblioteca. Creo que es muy significativo y que pocas veces nos lo paramos a pensar. Creo que, si intentásemos ponernos más en la piel de los que llegan, agradeceríamos que en nuestros territorios hubiera espacios como las bibliotecas. Sólo nos falta creer más en lo que hacemos y podemos ofrecer.

Apuesto totalmente por las bibliotecas integradas en un territorio, que son un equipamiento y servicio de referencia para los vecinos y vecinas. Apuesto también por la biblioteca que sale de las cuatro paredes, que es capaz de reinventarse y de adaptarse, que sabe que su presencia es esencial y que rompe con la idea clásica de la biblioteca como espacio para estudiar y leer. Aún nos queda mucho trabajo por hacer y muchos tópicos a los que dar la vuelta.

Bibliografía

Ajuntament de Barcelona [en línea]. *Plan Barcelona Interculturalidad 2021-2030*. [Barcelona]: Ajuntament de Barcelona, [2021].

<https://ajuntament.barcelona.cat/bcnacciointercultural/sites/default/files/plan_barcelona_in_terculturalidad_2021-2030.pdf> [Consulta: 19/10/2021]

Ajuntament de Barcelona. Área de Derechos Sociales, Justicia Global, Feminismos y LGTBI. Nuevas Familias. [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/novaciudadania/es/acompanamiento-al-reagrupamiento-familiar>> [Consulta: 19/10/2021]

Ajuntament de Barcelona. Pla de Barris [en línea]. <<https://pladebarris.barcelona/es/>> [Consulta: 19/10/2021]

Asociación Suds [en línea] <<https://suds.cat/es/>> [Consulta: 19/10/2021]

Biblioteques de Barcelona [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/biblioteques/es/canal/pla-de-biblioteques>> [Consulta: 19/10/2021]

Biblioteca Fort Pienc [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/biblioteques/bibfortpienc/es>> [Consulta: 19/10/2021]

Biblioteca Sant Pau-Santa Creu [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/biblioteques/bibsantpau/es>> [Consulta: 19/10/2021]

Biblioteca Zona Nord [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/biblioteques/bibzonanord/es>> [Consulta: 19/10/2021]

Cañizares, María Jesús. “*Las indomables del Twerking*” [en línea]. El Español, 2018.

<https://cronicaglobal.elespanol.com/vida/indomables-twerking_153752_102.html> [Consulta: 19/10/2021]

Departament d'Estadística i Difusió de Dades. Oficina Municipal de Dades [en línea].

<<https://ajuntament.barcelona.cat/estadistica/castella/index.htm>> [Consulta: 19/10/2021]

IFLA/UNESCO. *Manifiesto de la UNESCO sobre la biblioteca pública* [en línea].

<<https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/public-libraries/publications/PL-manifiesto/pl-manifiesto-es.pdf>> [Consulta: 19/10/2021]

Memòria Visual Trinitat Vella [en línea]. <<https://www.memoriavisualtrinitatvella.barcelona/>> [Consulta: 19/10/2021]

Emma Armengod Martínez.

Barcelona, octubre de 2021.